



Mizuho Bank, Ltd.
 Ho Chi Minh City Branch
 18th Floor, Sun Wah Tower, 115 Nguyen Hue Boulevard,
 Ben Nghe Ward, Dist. 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
 Tel: 84-28-38278260/92 Fax: 84-28-3821 9160
 Swift Code: MHCBNVXHCM

APPLICATION FOR REMITTANCE (Lệnh chuyển tiền)

DATE (Ngày):

REF.: (Số tham chiếu)

OTT MTO HPR

PLEASE FILL IN BOLD FRAMES ONLY / Xin vui lòng chỉ điền vào khung đậm

VALUE DATE (Ngày giá trị)		AMOUNT OF REMITTANCE (Số tiền chuyển đi)	<i>OR EQUIVALENT TO (Hoặc tương đương với)</i>
CURRENCY (Loại tiền)			
CCY & AMT IN WORDS (Loại tiền và số tiền bằng chữ)			
BENEFICIARY'S BANK NAME & ADDRESS (Tên, địa chỉ ngân hàng hưởng)	CITY (TP):	COUNTRY (Quốc):	SWIFT CODE:
BENEFICIARY'S A/C NO. (Số Tài khoản người hưởng)			
BENEFICIARY'S NAME & ADDRESS (Tên, địa chỉ người hưởng)			
MESSAGE TO BENEFICIARY (Nội dung thanh toán)			
DETAILS OF BANKS' CHARGES: (Chi tiết phí ngân hàng)	<input type="checkbox"/> BEN (Beneficiary bears all banks' charge, including MHBK HCMC's charges – Người hưởng chịu tất cả các loại phí) <input type="checkbox"/> SHA (Applicant bears MHBK HCMC's charges only – Người làm lệnh chỉ chịu phí của NH Mizuho - CN TP HCM) <input type="checkbox"/> OUR (Applicant bears all banks' charges – Người làm lệnh chịu tất cả các loại phí)		

IN SETTLEMENT (Thanh toán) ⇨	PLEASE DEBIT (Đề nghị ghi nợ)		CUSTODIAN A/C (T/K giữ hộ)	OTHER (Khác)
FOR REMITTED AMOUNT (Đối với số tiền chuyển đi)	A/C NO (Tài khoản số):			
FOR BANKS' CHARGES (Đối với phí ngân hàng)	<i>Apply for option "SHA" and "OUR" only (Chỉ áp dụng cho lựa chọn "SHA" và "OUR")</i>			
	THE ABOVE A/C (Tài khoản trên)	<input type="checkbox"/> OR A/C NO.: (Hoặc tài khoản số):		

I / WE COMMIT THIS APPLICATION RESPECTS ALL REGULATIONS ON FOREIGN TRADE AND FOREIGN EXCHANGE CONTROLS OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM. I / WE ABSOLVE YOU FROM ALL CLAIMS WHATSOEVER WHICH MAY BE MADE AGAINST YOU IN RESPECT OF THIS REQUEST AND FROM ALL RESPONSIBILITY IN THE EVENTS OF WRONG TRANSMISSION OR DELAY IN TRANSMISSION AND PAYMENT, OF ANY OTHER CONSEQUENCES ARISING FROM CAUSES BEYOND YOUR CONTROL.
 Tôi / Chúng tôi cam kết lệnh chuyển tiền này tuân thủ đúng mọi qui định về quản lý ngoại thương và ngoại hối của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam. Tôi / Chúng tôi miễn cho Ngân hàng khỏi bất kỳ một khiếu nại nào có thể phát sinh đối với Ngân hàng liên quan đến lệnh chuyển tiền này và Ngân hàng không phải chịu trách nhiệm trong trường hợp chuyển sai hoặc chậm chuyển và chậm thanh toán do các nguyên nhân không thuộc về Ngân hàng.

ACCOUNT NAME: (Tên tài khoản)	AUTHORISED SIGNATURE (S) (Chữ ký thẩm quyền) CORPORATE SEAL IF ANY (Dấu công ty nếu có)
TEL (ĐT):	Contact Person (Người liên hệ):

FOR BANK'S USE ONLY (Phần dành cho Ngân hàng)

Called the registered number and confirmed (Liên lạc và xác nhận với khách hàng qua số điện thoại đã đăng ký): - Date/Time (Ngày/Giờ): - By Mr./Ms(Xác nhận với Ông/Bà): - Others(Thông tin khác):	Approved (Phê duyệt)	Checked (Kiểm tra)	Signature Verified (Xác thực chữ ký)	Received (Người nhận)																							
<table border="1"> <tr> <td colspan="2">FX REF.: (Số tham chiếu giao dịch ngoại tệ)</td> </tr> <tr> <td>MADE (THỰC HIỆN)</td> <td>APPROVED (PHÊ DUYỆT)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table>	FX REF.: (Số tham chiếu giao dịch ngoại tệ)		MADE (THỰC HIỆN)	APPROVED (PHÊ DUYỆT)			<table border="1"> <tr> <td colspan="2">AML CHECKED (Đã kiểm tra tuân thủ với quy định phòng chống rửa tiền)</td> </tr> <tr> <td>MADE (THỰC HIỆN)</td> <td>APPROVED (PHÊ DUYỆT)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> </tr> </table>	AML CHECKED (Đã kiểm tra tuân thủ với quy định phòng chống rửa tiền)		MADE (THỰC HIỆN)	APPROVED (PHÊ DUYỆT)			<table border="1"> <tr> <td rowspan="2">P/O DISPATCH (GỬI ĐIỆN)</td> <td colspan="3">BOOKING/HẠCH TOÁN</td> </tr> <tr> <td>APPROVED (PHÊ DUYỆT)</td> <td>CHECKED (KIỂM TRA)</td> <td>MADE (THỰC HIỆN)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			P/O DISPATCH (GỬI ĐIỆN)	BOOKING/HẠCH TOÁN			APPROVED (PHÊ DUYỆT)	CHECKED (KIỂM TRA)	MADE (THỰC HIỆN)				
	FX REF.: (Số tham chiếu giao dịch ngoại tệ)																										
MADE (THỰC HIỆN)	APPROVED (PHÊ DUYỆT)																										
AML CHECKED (Đã kiểm tra tuân thủ với quy định phòng chống rửa tiền)																											
MADE (THỰC HIỆN)	APPROVED (PHÊ DUYỆT)																										
P/O DISPATCH (GỬI ĐIỆN)	BOOKING/HẠCH TOÁN																										
	APPROVED (PHÊ DUYỆT)	CHECKED (KIỂM TRA)	MADE (THỰC HIỆN)																								